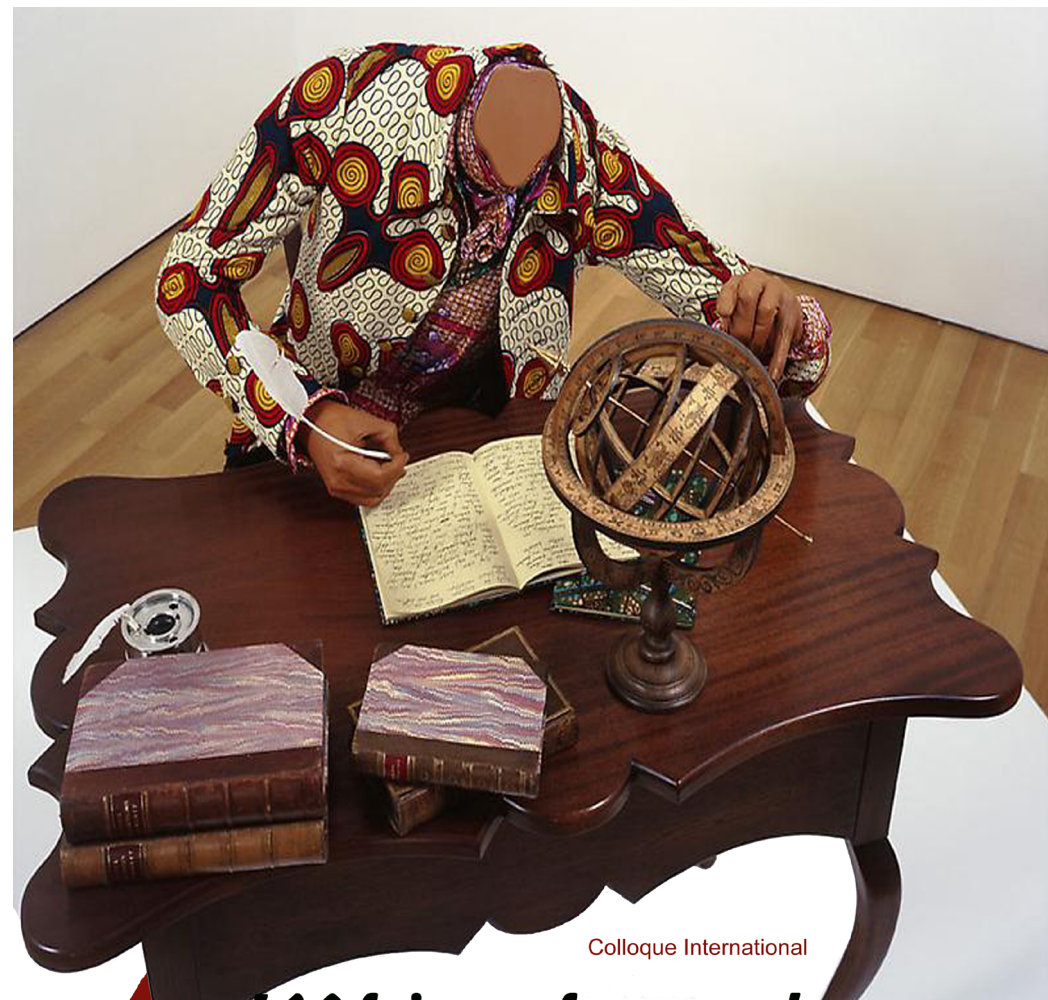


Avec la collaboration du CEPA (Collectif Ensemble pour l'Afrique) et de l'ABEA (Association bourguignonne des étudiants africains) et le soutien du FSDIE de l'Université de Bourgogne (Fonds de solidarité et de développement des initiatives étudiantes) et de l'Acse Bourgogne (Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances).

Illustration : Yinka Shonibare, The Age of Enlightenment- Immanuel Kant, 2008



Colloque International

L'Afrique francophone dans le jeu littéraire mondial Modalités et enjeux des stratégies de la norme et de l'écart

sous la direction de **Jacques Poirier et Abdoulaye Imorou**

Salle du Conseil de Lettres

19-21 octobre 2011

Contact : jerome.martin@u-bourgogne.fr 03 80 39 55 41 / 55 27



L'Afrique francophone dans le jeu littéraire mondial

Modalités et enjeux des stratégies de la norme et de l'écart

DETAILS DES TABLES RONDES

Organisateurs :

- Jacques Poirier, professeur de littérature française, Université de Bourgogne, pour le Centre pluridisciplinaire textes et cultures. Contact : jacques.poirier@u-bourgogne.fr
- Abdoulaye Imorou, docteur de l'Université de Cergy-Pontoise, pour l'association Autour de l'Afrique. Contact : abdoulayeimorou@yahoo.fr

Avec la collaboration du CEPA (Collectif Ensemble pour l'Afrique) et de l'ABEA (Association bourguignonne des étudiants africains) et le soutien du FSDIE de l'Université de Bourgogne (Fonds de solidarité et de développement des initiatives étudiantes) et de l'Accs Bourgogne (Agence nationale pour la cohésion sociale et l'égalité des chances).

MERCREDI 19 OCTOBRE

13h30. Accueil des participants

14h. Ouverture du colloque

14h15 - 15h45. Séance 1 : La littérature africaine et l'ombre de Paris

Président : Jacques Poirier

- **Jean Chrysostome Nkejabahizi**, Université nationale du Rwanda
« L'Afrique francophone dans le jeu littéraire mondial : garder la tête froide »
- **Étienne-Marie Lassi**, University of Manitoba
« Les lieux communs comme stratégie d'émergence en littérature francophone »
- **Kaoutar Harchi**, Université de la Sorbonne Nouvelle - Paris 3
« Jeu de la critique et critique du Je. Lectures et orientations idéologiques de *Nedjma* de Kateb Yacine »

I) L'antiquité dans le jeu littéraire africain

Cette table ronde se propose de tourner autour du dernier ouvrage de Bernard Mouralis, *Littératures africaines et antiquité. Redire le face-à-face de l'Afrique et de l'Occident*. Il s'agira de revenir sur les raisons qui poussent un certain nombre d'auteurs africains à se tourner vers la bibliothèque antique et d'interroger les usages qu'ils en ont. Ces questions, parce qu'elles devraient inviter à repenser celles de l'autonomie des littératures africaines vis-à-vis des littératures occidentales et de la pertinence de ces catégories, permettront sans doute de mobiliser les autres travaux de Bernard Mouralis dont *Les contre-littératures* qui vient d'être republié.

Exemples des travaux de Bernard Mouralis

- *Les contre-littératures*, [1975], Paris, Hermann, coll. « Fictions pensantes », 2011 ; Avant propos d'Anthony Mangeon
- *Littérature et développement : Essai sur le statut, la fonction et la représentation de la littérature négro-Africaine d'expression française*, Paris, Silex, 1984
- *L'illusion de l'altérité : Etudes de littérature africaine*, Paris, Honoré Champion, 2007
- *Littératures africaines et antiquité. Redire le face-à-face de l'Afrique et de l'Occident*, Paris, Honoré Champion, coll. « Unichamps-Essentiel », 2011

II) L'écriture et la frontière

Comme cela apparaît très clairement dans la séance 3, la question de la frontière se pose tout au long de ce colloque. Cette table ronde qui clôt la rencontre se propose, en guise de synthèse et de rebondissements, d'inviter les écrivains que sont Isaac Bazié, Kaoutar Harchi et Peter Mbemby à nous parler de la manière dont ils négocient cette notion de frontière. Bien évidemment, il ne saurait être question de s'arrêter à la frontière spatiale. A titre d'exemples, il pourra être intéressant de revenir sur la manière dont ils distinguent ou non leurs activités d'écrivains et celles de chercheurs, sur la manière dont ils se situent par rapport à leurs aînés, sur la manière dont cette notion de frontière est traitée dans les œuvres elles-mêmes...

Isaac Bazié, *La traversée nocturne*, Ottawa, Editions Malaika, 2004

Kaoutar Harchi, *Zone cinglée*, Paris, Editions Sarbacane, 2009 ; *L'ampleur du saccage*, Paris, Actes Sud, 2011

Peter Ndemby, *Les oubliés de la forêt des abeilles*, Nancy, Amalthee, 2006 ; *Le passeport*, Yaoundé, Editions Clé, 2008 ; *Le dernier voyage du roi*, Libreville, Editions Odette Maganga, 2011

15h45 - 16h. Pause

13h30-14h30. Séance 8. La littérature-monde et la question de la violence

Président : Marcel Khombe Mangwanda, University of South Africa

- **Isaac Bazié**, Université du Québec à Montréal
« Violences postcoloniales et *Weltliteratur*: de l'écart éthique à la norme esthétique »
- **Perpétue Dah**, Université Paris Est Créteil
« La littérature africaine dans le jeu littéraire mondial : entre désir d'universalité et besoin de témoignage »

14h30-16h. Table ronde : L'écriture et la frontière

Président : Abdoulaye Imorou

Autour des écrivains et chercheurs :

Isaac Bazié, Université du Québec à Montréal

Kaoutar Harchi, Université de la Sorbonne Nouvelle – Paris 3

Pierre Ndemby Mamfoumy / Peter Ndemby, CENAREST, Gabon

Pour les détails de la table ronde, merci de voir ci-dessous.

16h-16h15 : clôture

16h -17h00. Séance 2 : L'écriture et la question de l'altérité

Présidente : Annick Gendre

- **Cilas Kemedjio**, University of Rochester
« Mongo Beti : la condition allogène »
- **Lynda-Nawel Tebbani-Alaouache**, universités Lyon 2 et Paris IV Sorbonne
« La nouvelle littérature algérienne ou le procédé poétique de l'altérité, passer de l'écriture de l'Autre à l'écrire autrement. »

JEUDI 20 OCTOBRE

8h30. Accueil

9h - 10h30. Séance 3 : Ecritures transnationales

Présidente : Heidi Bojsen

- **Boualem Belkhis**, Université Mouloud Mammeri de Tizi Ouzou
« Francophonie littéraire et espace énonciatif dans *L'infante maure* de Mohammed Dib et *Les Nuits de Strasbourg* d'Assia Djebar »
- **Pierre Ndemby Mamfoumy**, Chercheur et Ecrivain, CENAREST, Gabon
« Actorialisation et spatialisation comme motifs de l'écart et de la norme dans *Le paradis des chiots* de Sami Tchak »
- **Bourais Aicha**, Université Sultan Moulay Slimane de Beni Mellal
« Tahar Ben Jelloun, une écriture de l'universel »

10h30 - 11h45. Pause

10h45 - 11h45. Séance 4 : Le jeu littéraire mis en scène

Président : Étienne-Marie Lassi

- **Lotte Arndt**, universités Humboldt de Berlin et Paris VII Denis Diderot
« Les revues culturelles portant sur l’Afrique à Paris entre postcolonialisme et mondialisation (1990 à nos jours) »

- **Gaël Ndombi-Sow**, Université Paul Verlaine - Metz
« «La littérature africaine n’existe pas» : pour une stratégie d’entrée des écrivains africains dans le système littéraire francophone »

12h - 13h30. Déjeuner

13h30-15h. Séance 5 : Nouvelles critique et histoire littéraires

Président : Isaac Bazié

- **Abdoulaye Imorou**, Université de Cergy-Pontoise
Pour une lecture impertinente de la littérature africaine

- **Pierre Halen**, Université Paul Verlaine - Metz
« Champ, système, tradition, jeu etc. : de la nécessité d’affûter les concepts pour décoloniser (enfin) l’analyse des littératures africaines »

- **Anthony Mangeon**, Université Paul-Valéry, Institut de recherches inter-site en études culturelles
«Pour une histoire littéraire transatlantique »

15h - 15h15. Pause

15h15 - 16h45. Table ronde : L’antiquité dans le jeu littéraire africain

Président : Jacques Poirier

Bernard Mouralis, Université de Cergy-Pontoise

Pierre Halen, Université Paul Verlaine - Metz

Anthony Mangeon, Université Paul-Valéry, Institut de recherches inter-site en études culturelles

Pour les détails de la table ronde, merci de vous reporter à la fin du programme.

VENDREDI 21 OCTOBRE

8h30. Accueil

9h - 10h00. Séance 6. Poétiques du décroissement

Président : Cilas Kemedjio

- **Babou Diène**, Université de Ziguinchor
« Les enfants de la postcolonie et la république mondiale des lettres »

- **Annick Gendre**, Université Paul Verlaine - Metz
« Réflexions pour l’émergence d’une dialectique nouvelle pour l’Afrique »

10h – 10h15. Pause

10h15 - 11h45. Séance 7. Fictions et sociétés

Président : Abdoulaye Imorou

- **Heidi Bojsen**, Université de Roskilde, Danemark
« L’apport heuristique de la littérature africaine aux communications transculturelles : réflexions méthodiques sur l’exemple d’Ahmadou Kourouma et de Kossi Effoui »

- **David Blaise Ossene**, Université de Bourgogne
« L’Afrique francophone dans le jeu littéraire mondial. Les paradis perdus de la parole. Exemple de l’écrit narratif de Sony Labou Tansi. »

- **Elise Adjoumani**, Université de Cocody-Abidjan
« Quand la littérature africaine francophone devient individualiste. Une lecture de *Verre cassé* d’Alain Mabanckou et *Babyface* de Koffi Kwahulé »

12h – 13h30. Déjeuner